



**REPUBLIKA HRVATSKA
PRIMORSKO-GORANSKA ŽUPANIJA
GRAD RIJEKA**

Odjel gradske uprave za kulturu

KLASA: 610-01/12-10/49

URBROJ: 2170/01-06-00-12-1

Rijeka, 17. 10. 2012.

**GRAD RIJEKA
GRADONAČELNIKU
NA DONOŠENJE**

**Predmet: Prijedlog Rezidencijalnog programa Kamov - rezidencijalni boravak
Tomislava Markovića u organizaciji udruženja građana KPZ Beton**

Dokument izradile:

Plamena Šarlija, prof.
Barbara Zupčić, dipl. iur.

Pročelnik:

Ivan Šarar



Obrazloženje

Temeljem Zaključka Gradonačelnika Grada Rijeke KLASA: 023-01/12-04/24-72, URBROJ: 2170/01-15-00-12-8 od 4. travnja 2012. te Zaključka KLASA: 023-01/12-04/40-76, URBROJ: 2170/01-15-00-12-6 od 12. lipnja 2012. godine Odjel gradske uprave za kulturu objavio je na web stranicama Grada Rijeke Poziv na predlaganje rezidencijalnih programa *Kamov*.

Odjel za kulturu zaprimio je 03. srpnja 2012. godine Prijedlog programa – Rezidencijalnog boravka umjetnika Tomislava Markovića od strane udruženja građana KPZ Beton. KPZ Beton zatražilo je od Grada Rijeke da se njihov program u Rezidensu *Kamov* realizira uz sljedeću vrst potpore:

a) Sufinanciranje prijevoza, troškova boravka i korištenje prostora

Rezidencijalnim programom *Kamov* Grad Rijeka predlagatelju programa osigurava financiranje boravka stvaraoca u Rijeci što uključuje sljedeće: boravak stvaraoca u opremljenom prostoru od 145m² u strogom središtu grada na adresi Janeza Trdine 9, pokrivanje svih troškova korištenja prostora, pokriven trošak prijevoza stvaraoca u visini stvarnih troškova do maksimalnog iznosa od 5.000,00 kuna, potpora stvaraocu za podmirenje troškova boravka u fiksnom iznosu od 3.500,00 kuna bruto za razdoblje od 15 dana. Moguće je dogovoriti i sudjelovanje u gradskim programima kulture, posjet gradskim ustanovama u kulturi, povezivanje s riječkim Sveučilištem, umjetnicima, kulturnim djelatnicima, nezavisnom scenom, itd.

Moguće je dogovoriti i sufinanciranje materijalnih troškova produkcije zapisa o boravku, sukladno mogućnostima Proračuna. U ovom slučaju, detaljni uvjeti suradnje pri realizaciji zapisa o boravku bit će definirani dodatkom prvotnom Ugovoru o sufinanciranju ovisno od projekta do projekta između Grada Rijeke i predlagatelja programa. Grad Rijeka će isplatiti ukupan bruto iznos potpore i stvarnih troškova prijevoza pravnoj osobi čiji prijedlog programa bude prihvaćen temeljem Ugovora o sufinanciranju koji će Grad Rijeka sklopiti s istom.

KPZ Beton

Udruženja građana, umjetnika i radnika KPZ Beton izdavač je glasila pod nazivom *Kulturno propagandni komplet Beton* koje izlazi kao mjesečni dodatak dnevnog lista *Danas* iz Beograda, od lipnja 2006. godine. Namijenjeno je dekonstrukciji nacionalističkog kulturnog modela i promociji: negativne književne i umjetničke kritike, alternativnog stripa, političke satire i istraživačkog novinarstva. Od 2007. godine *KPK Beton* ima svoje web stranice www.elektrobeton.net na kojima je dostupna arhiva tekstova iz svih brojeva *Betona*. Izborom iz objavljenih tekstova, stripova i ilustracija iz *Betona*, izdane su dvije knjige: *Srbija kao sprava* (Dangraf, 2007) i *Antimemorandum-dum* (VBZ, 2009). Tomislav Marković, jedan od urednika *Betona*, objavio je knjigu *Vreme smrti i rasonode* (VBZ, 2010), sastavljenu od satiričnih tekstova iz istoimene rubrike u *Betonu*. *KPK Beton* se zalaže za očuvanje sjećanja na nasljeđe antifašističke borbe u Drugom svjetskom ratu i za dosljednu osudu neonacističkih, antisemitskih i ksenofobnih pamfleta, pojava i pokreta u srpskom društvu. Otuda su serija tekstova i, posebno, 50. broj *Betona* namjenski posvećeni promociji antifašističkih vrijednosti u suvremenom društvu u Srbiji. *KPK Beton* promovira književno stvaralaštvo autora manjinskih kulturnih zajednica u Srbiji, potičući prijevod s manjinskih jezika na srpski jezik. Tako je dvojezični, mađarsko-srpski 46. broj *Betona* posvećen suvremenoj mađarskoj književnosti u Vojvodini a 108. broj *Betona* suvremenoj albanskoj književnosti na Kosovu. 21. juna 2011. objavljen je 114. broj *Betona* o suvremenoj alternativnoj književnoj sceni u Makedoniji. U suradnji sa redakcijom časopisa *MM* iz Prištine a pod pokroviteljstvom europske mreže za knjige *Traduki*, redakcija *KPK Beton* je pripremila dvije antologije: *Iz Prištine, s ljubavlju*, antologiju suvremene kosovske književne scene (poezija, proza i drama) koja je prevedena na srpski jezik (Algoritam media, 2011, Beograd) i *Iz Beograda, s ljubavlju*, antologiju suvremene priče iz Srbije autora mlađe generacije (*MM*, 2011, Priština) koja je prevedena na albanski jezik. Redakcija *Betona* je objavila dva specijalna izdanja *Betona* na njemačkom jeziku i predstavila ih na *Međunarodnom sajmu knjiga u Leipzigu* 2010. i 2011. godine. Urednici iz *Betona* na oba sajma u Leipzigu sudjelovali su na više tribina o suvremenoj književnosti, kulturi i društvu u Srbiji i u regiji zapadnog Balkana. *KPK Beton* je ostvario stratešku suradnju sa nezavisnim organizacijama i medijima na prostoru bivše Jugoslavije. Kao podlistak *Beton* je izlazio u splitskom *Feral Tribune-u*; danas izlazi kao podlistak u zagrebačkom književnom dvotjedniku *Zarez*. U suradnji sa zagrebačkom knjižarom *Booksa* dvije godine se realizira projekt razmjene kritika u kome kritičari iz Srbije pišu o knjigama suvremene književne scene u Hrvatskoj a kritičari iz Hrvatske o knjigama suvremene književne scene u Srbiji. Ove kritike se svakog ponedjeljka objavljuju na *Booksinom* web-portalu www.booksa.hr. Bliska suradnja ostvaruje se i sa časopisom *Plima plus* i izdavačkom kućom *Plima* iz Ulcinja i sa studentskim časopisom (*SIC!*) iz Sarajeva. Uredništvo *Betona* čine pisci i novinari iz Beograda: Miloš Živanović, Saša Ilić, Tomislav Marković i Saša Čirić.

Suradnici Betona su brojne autorice i autori iz Srbije i inozemstva. Redakcija Betona dobila je nagradu Nezavisnog udruženja novinara Srbije (NUNS) za „novinarsku etiku i hrabrost“ 2007. godine.

TOMISLAV MARKOVIĆ

Tomislav Marković (1976), piše poeziju, satirične tekstove, eseje, aforizme, publicistiku i žanrovski hibridne tekstove. Surađivao sa brojnim listovima, časopisima i portalima: *Feral Tribune*, *Zarez*, *zurnal.info*, *Novosti*, *e-novine*, *e-balkan*, *tacno.net.*, itd. Bio je kolumnist mjesečnika *Rez* i on-line magazina *Plastelin*, a sada piše kolumne na portalu e-novine. Uređuje rubriku Regija stranaca u zagrebačkom tjedniku *Novosti*. Jedan je od osnivača i ko-urednik kulturno propagandnog kompleta *Beton*. S redakcijom *Betona* dobitnik je nagrade *Dušan Bogavac* Nezavisnog udruženja novinara Srbije za profesionalnu hrabrost i novinarsku etiku, 2007. godine. S redakcijom *Betona* priredio je izdanja *Srbija kao sprava* (2008), *Antimemorandum-dum* (2009), dva izdanja *Betona* na njemačkom jeziku pod pokroviteljstvom Tradukija, 2010. i 2011. godine, kao i pregled mlađe pripovjedačke scene Srbije na albanskom jeziku *Nga Beogradi, me dashuri* (Iz Beograda, s ljubavlju) 2011. godine. U travnju 2011. godine boravio je u Prištini u okviru projekta razmjene pisaca *Marimange*. Sudjelovao je na brojnim tribinama, književnim večerima i promocija u regiji. Gostovao je na Sajmu knjiga u Leipzigu 2012. Napisao je songove za predstavu *Ubiti Zorana Đinđića* koja će biti premijerno izvedena 2012. u režiji Zlatka Pakovića. Pjesme i satirični tekstovi prevedeni su mu na njemački i albanski jezik. Živi i radi u Beogradu kao zamjenik glavnog urednika Petra Lukovića na portalu e-novine.

Bibliografija: *Grafite na ulicu!* (1995, aforizmi); *Sneg na ispitu zrelosti* (1999, poezija); *Rvanje s anđelom* (2003, poezija); *Na mestu zločina* (2005, aforizmi); *Vreme smrti i rasonode* (2009, satirična proza i poezija)

PROGRAM – RIJEKA:

Tomislav Marković - Čovek zeva posle rata

Riječ je o multžižanrovskom rukopisu u nastajanju koji se bavi stanjem poricanja u srpskom društvu, različitim oblicima negiranja ratnih zločina koje su srpske snage počinile devedesetih, kao i guranjem pod tepih nacionalističkog zločinačkog projekta kroz različite diskurse – književni, politički, novinarski itd. Pošto je državni projekt Velike Srbije velikim djelom promišljala upravo institucija književnosti, čime je i sama literatura stavljena pod znak pitanja, kroz ovu knjigu autor nastoji te činjenice uobličiti na estetski validan način, preispitujući status i učinak srpske književnosti u posljednjih 30-ak godina. U teorijskom smislu, rukopis se oslanja na istraživanja Stanleya Cohena, Jeana-Francoisa Lyotarda, Hannah Arendt, Nenada Dimitrijevića, Branislava Jakovljevića i drugih, dok se u čisto literarnom smislu nadovezuje na angažiranu književnu tradiciju (mahom pesničku) Hansa Magnusa Enzensbergera, Bertolta Brechta, Tadeusza Rozewicza, Kenta Johnsona, Ericha Frieda, grupe 47, itd. U knjizi se uspostavlja dijalog sa pjesnicima koji su pisali u donekle sličnim poslijeratnim uvjetima – Rastkom Petrovićem, Krležom, nadrealistima, Brankom Ve Poljanskim, Dušanom Vasiljevim (otuda i naslov rukopisa, kao parafraza njegove čuvene pjesme *Čovek peva posle rata*). Žanrovski, riječ je o knjizi u kojoj se miješaju različiti žanrovi: dominantna je poezija, koja se prepliće sa esejima i žanrovskim hibridima (paraprozne formacije, interventna jedinica – gdje autor prerađuje djela klasika, od Harmsa do Ionesca i Quenaou, različite satirične forme). Tijekom jednomesečnog boravka predviđene su dvije književne večeri. Prva je koncipirana kao presjek autorovog satiričnog rada kroz različite forme – poeziju, prozu, kolumne... Također, planira predstaviti i svoju suradnju sa bendom *Ah, Ahilej* koji je rezultirao albumom *Pesme zlih volšebnika*, tako da bi književna večer imala i svoju glazbenu podlogu. Predstavljanje bi trebalo da bude krajem prvog tjedna boravka. Drugo predstavljanje planirano je za zadnji tjedan boravka i na toj će književnoj večeri čitati pjesme i tekstove nastale tijekom boravka. Programom će biti obuhvaćeni svi korisnici zainteresirani za suvremenu književnost u regiji, kao i publika kojoj je blisko preplitanje političkog, etičkog i estetskog. Ciljevi koji se postižu provedbom programa su: završetak rada na rukopisu, suočavanje sa nedavnom traumatičnom prošlošću, preispitivanje odgovornosti srpske kulture i književnosti za ratni projekt devedesetih godina, doprinos procesu pomirenja u regiji i uspostavljanju normalnih, dobrosusjedskih odnosa.

Sukladno Zaključku Gradonačelnika i sustavu vrednovanja Programskog savjeta Rezidencijalnog programa *Kamov* u Rezidencijalni program *Kamov* uvrstit će se programi boravka kreativnih pojedinaca koji nemaju prebivalište na području Republike Hrvatske, iz područja: književnosti, vizualnih i audiovizualnih umjetnost te društvenih znanosti u gradu Rijeci. Prijavu programa udruženja građana KPZ *Beton* razmotrio je, sukladno Sustavu vrednovanja rezidencijalnih programa, Programski savjet Rezidencijalnog programa *Kamov* u sljedećem sastavu: Davor Mišković, Kruno Lokotar, Sabina

Salamon, Svjetlana Janković-Paus i Plamena Šarlija. Programski savjet predlaže Gradonačelniku da usvoji predloženi program. Naime, predloženi program zadovoljava kriterije za vrednovanje programa – organizator i umjetnik imaju prethodno iskustvo u realizaciji umjetničkih projekata, a njihovo djelovanje usmjereno je ka međunarodnoj suradnji. Nadalje, program doprinosi kvalitetnoj profilaciji rezidencijalnog programa boravkom stvaraoca koji se u svojem radu referira na aktualne društvene teme.

S obzirom da bi Udruženje građana KPZ Beton koristilo Rezidenciju Kamov – stan u ulici Janeze Trdine 9 za potrebe provođenja predloženih programa, predlaže se davanje istog na privremeno korištenje na sljedeći način: u razdoblju od 04. siječnja do 05. veljače 2013. godine bez plaćanja naknade, a temeljem članka 27. Zakona o najmu stanova ("Narodne novine" broj 91/96, 48/98, 66/98 i 22/06), o čemu će Odjel gradske uprave za kulturu koji neposredno upravlja navedenim stanom sklopiti ugovor.

Slijedom navedenoga Programski savjet Rezidencijalnog programa *Kamov* predlaže da Gradonačelnik Grada Rijeke donese, temeljem Zaključka Gradonačelnika Grada Rijeke KLASA: 023-01/12-04/24-72, URBROJ: 2170/01-15-00-12-8 od 4. travnja 2012. te Zaključka KLASA: 023-01/12-04/40-76, URBROJ: 2170/01-15-00-12-6 od 12. lipnja 2012. godine, donese sljedeći

ZAKLJUČAK:

1. U sklopu Rezidencijalnog programa Kamov prihvaća se Rezidencijalni program boravka Tomislava Markovića od 04. siječnja do 05. veljače 2013. godine u Rezidenciji Kamov predložen od strane Udruženja građana KPZ Beton
2. Za potrebe provođenja programa iz točke 1. ovog Zaključka odobrava se davanje na privremeno korištenje Rezidencije Kamov - stana u ulici Janeza Trdine 9 u Rijeci Udruženju građana KPZ Beton za razdoblje od 04. siječnja do 05. veljače 2013. godine bez naknade.
3. Zadužuje se Odjel gradske uprave za kulturu da zaključi Ugovor o suradnji na provođenju Rezidencijalnog programa Kamov i privremenom korištenju Rezidencije Kamov - stana u Janeza Trdine 9 za potrebe rezidencijalnih programa s Rijeci Udruženjem građana KPZ Beton.
4. Zadužuje se Odjel gradske uprave za kulturu da zaključi ugovor o Sufinanciranju prijevoza i troškova boravka Tomislava Markovića s Rijeci Udruženjem građana KPZ Beton kako slijedi:
 - za pokrivanje troškova prijevoza stvaraoca u visini stvarnih troškova - od 1.800,00 kn bruto
 - za potporu stvaraoca za podmirenje troškova boravka u fiksnom iznosu od 7.000,00 kuna bruto.
5. Daje se suglasnost Odjelu gradske uprave za kulturu da se sredstva iz točke 4. ovog Zaključka isplate u obliku predujma.